S/25517
2 April 1993
ARABIC

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢ نيسان/أبريل ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس

مجلس الأمن من الأمين العام

إحالة برسالتي المؤرخة ١٨ آذار/مارس ١٩٩٣ والبيان الصادر عن رئيس مجلس الأمن نيابة عن أعضاء المجلس والمورخ ٢٦ آذار/مارس ١٩٩٣ (S/25478)، يسعدني أن أبلغكم وزملاءكم في المجلس بالنتائج التي توصلت إليها في اجتماعاتي مع زعماء الطائفتين في قبرص.

كما يعلم أعضاء المجلس، قبل الزعيمان دعوتي إلى حضور اجتماع معى في نيويورك يوم الثلاثاء ٢٠ آذار/مارس لمناقشة موعد استئناف المفاوضات الموضوعية ووسائلها والتحضير لها، على النحو الذي صدر به تكليف من مجلس الأمن. وقد اجتمعت مع الزعيمين كل على حده صباح الثلاثاء. وأعقب ذلك اجتماع مشترك بعد ظهر الثلاثاء. وعند اختتام هذا الاجتماع أصدر المتحدث باسمى بياناً بشأن نتائج الاجتماع المشترك (انظر النسخة المرفقة). كما استضافت الزعيمين على غداء عمل يوم الأربعاء، ٢١ آذار/مارس.

ويسعدني أن أبلغكم بأن الزعيمين وافقا على استئناف المفاوضات المشتركة يوم الاثنين ٢٤ أيار/مايو في مقر الأمم المتحدة استناداً إلى مجموعة الأفكار بفرض التوصل بحرية إلى اتفاق إطاري شامل يكون مقبولاً بصورة متبادلة. وعلاوة على ذلك، اتفقا على أن تكون المفاوضات المشتركة التي تبدأ يوم ٢٤ أيار/مايو مسبوقة بعملية تحضيرية يجتمع في إطارها ممثلي معهما في نيقوسيا لإيضاح ومعالجة شواغل الزعيمين فيما يتعلق بمجموعة الأفكار بهدف تيسير إحراز تقدم في المفاوضات المشتركة المستأنفة. وكذلك لمناقشة تفصيد تدابير بناء الثقة من أجل تهيئة مناخ جديد من شأنه أن يسمم في نجاح عملية التفاوض.

وأود أن أؤكد لكم ولأعضاء المجلس أنني سأبذل كل جهد لدفع هذه العملية إلى الأمام. وفي هذا الصدد، أكدت لكلا الزعيمين توقع أعضاء المجلس بأن تسفر المفاوضات المشتركة المستأنفة عن إحراز تقدم كبير، وكذلك تصديقهم على إبقاء مسألة قبرص قيد نظرهم بصفة مستمرة وتقديم دعمهم النشط لما أبذله من جهود.

(توقيع) بطرس بطرس غالى

.../..

٠٤٠٤٩٣

020493 020493 93-19245

المرفق

بيان صحفي

الأمين العام يجتمع مع زعيمي الطائفتين في قبرص

عقد الأمين العام اليوم اجتماعاً مشتركاً في مقر الأمم المتحدة مع زعيمي الطائفتين في قبرص. وكان الغرض من هذا الاجتماع مناقشة موعد استئناف المفاوضات المباشرة الموضوعية ووسائلها والتحضير لها على النحو الذي صدر به بالتحديد تكليف من مجلس الأمن.

وقد أعاد الزعيمان تأكيد التزامهما بالتعاون مع الأمين العام في إطار بعثة المساعي الحميدة التي يضطلع بها. وأعربا عن استعدادهما لاستئناف المفاوضات المشتركة يوم الاثنين ٢٤ أيار/مايو ١٩٩٣ في مقر الأمم المتحدة استناداً إلى مجموعة الأفكار بعرض التوصل بحرية إلى اتفاق إطاري شامل مقبول بصورة متبدلة.

وسوف يسبق المفاوضات المشتركة عملية تحضيرية يجتمع في إطارها ممثلي الأمين العام في نيقوسيا مع زعيمي الطائفتين. وسيكون الغرض من هذه العملية التحضيرية هو إيصال الشواغل المحددة للزعيمين فيما يتعلق بمشروع الاتفاق الإطاري الشامل الوارد في مجموعة الأفكار ومعالجة تلك الشواغل بغية تيسير إحراز تقدم في المفاوضات المشتركة المستأنفة في نيويورك. وسيناقش ممثلي الأمين العام أيضاً تنفيذ تدابير لبناء الثقة بهدف تهيئة مناخ جديد من الثقة من شأنه أن يسمم في نجاح عملية التفاوض.

وقد رحب الأمين العام بما أعلنه الزعيمان عن اعتزامهما إجراء لقاءات خاصة من وقت لآخر، وعقد اجتماعات مع رؤساء الأحزاب السياسية من كلا الجانبين بالتوازي مع المفاوضات الجارية في إطار بعثة المساعي الحميدة التي يضطلع بها. ويعرب الأمين العام عن اعتقاده أن هذه اللقاءات يمكن أن تسهم في التغلب على عدم الثقة المتبدلة القائمة منذ زمن طويل ويمكن أن تساعد على نجاح العملية التحضيرية والمفاوضات المشتركة على السواء.

٢٠ آذار/مارس ١٩٩٣